



Brüsszel, 2019. február 20.
(OR. en)

6219/19

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0204(COD)**

**CODEC 349
JUSTCIV 44
EJUSTICE 18
COMER 22
PE 33**

TÁJÉKOZTATÓ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkézbesítés) szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról – Az Európai Parlament első olvasatának eredménye (Strasbourg, 2019. február 11–14.)

I. BEVEZETÉS

Az előadó, Sergio Gaetano COFFERATI (S&D, IT) a Jogi Bizottság nevében jelentést terjesztett elő a rendeletjavaslatra vonatkozóan. A jelentés 64 módosítást tartalmazott. Egyéb módosítás előterjesztésére nem került sor.

II. SZAVAZÁS

A 2019. február 13-i szavazás alkalmával a plenáris ülés elfogadta a rendeletjavaslat 1–64. módosítását.

Az így módosított bizottsági javaslat képezi a Parlament első olvasatban elfogadott álláspontját, amely az e tájékoztató mellékletében található jogalkotási állásfoglalásában¹ szerepel.

¹ A jogalkotási állásfoglalásban szereplő parlamenti álláspont ezen változatában jelölve vannak a bizottsági javaslat módosításaiból eredő változtatások. A bizottsági javaslatba beillesztett szövegrészek *félkövér, dőlt betűvel* szedve jelennek meg. A törölt szövegrészeket „■” szimbólum jelöli.

A tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítése *I**

Az Európai Parlament 2019. február 13-i jogalkotási állásfoglalása a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről (iratkézbesítés) szóló 1393/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2018)0379),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 81. cikkére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0243/2018),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2018. október 17-i véleményére²,
 - tekintettel eljárási szabályzata 59. cikkére,
 - tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A8-0001/2019),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslata helyébe másik szöveget szándékozik léptetni, azt lényegesen módosítja vagy lényegesen módosítani kívánja;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

² A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Módosítás 1

Rendeletre irányuló javaslat 1 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A belső piac megfelelő működése érdekében polgári és kereskedelmi ügyekben tovább kell javítani és gyorsítani a bírósági és bíróságon kívüli iratok tagállamok közötti továbbítását és kézbesítését.

Módosítás

(1) A belső piac megfelelő működése **és az Unió belüli polgári igazságügyi térség létrehozása** érdekében polgári és kereskedelmi ügyekben tovább kell javítani és gyorsítani a bírósági és bíróságon kívüli iratok tagállamok közötti továbbítását és kézbesítését, **egyben garantálni kell az ilyen iratok továbbításának magas szintű biztonságát és védelmét a címzett jogainak védelme, illetve a magánélet és a személyes adatok védelme érdekében.**

Módosítás 2

Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Annak biztosítása érdekében, hogy az iratokat gyorsan továbbítsák más tagállamokba ottani kézbesítés céljából, valamennyi megfelelő modern hírközlési technológiai eszközt fel kell használni, amennyiben teljesülnek az átvett irat sértetlenségével és megbízhatóságával kapcsolatos egyes feltételek. E célból a tagállamok által kijelölt intézmények és szervek közötti valamennyi kommunikációt és iratcserét a nemzeti informatikai rendszerekből álló decentralizált informatikai rendszer útján kell végezni.

Módosítás

(4) Annak **tényleges** biztosítása érdekében, hogy az iratokat gyorsan továbbítsák más tagállamokba ottani kézbesítés céljából, valamennyi megfelelő modern hírközlési technológiai eszközt fel kell használni, amennyiben teljesülnek az átvett irat sértetlenségével és megbízhatóságával kapcsolatos egyes feltételek, **valamint garantált az eljárási jogok tiszteletben tartása, az ilyen iratok továbbításának magas szintű biztonsága, illetve a magánélet és a személyes adatok védelme.** E célból a tagállamok által kijelölt intézmények és szervek közötti valamennyi kommunikációt és iratcserét a nemzeti informatikai rendszerekből álló

decentralizált informatikai rendszer útján kell végezni.

Módosítás 3

Rendeletre irányuló javaslat 4 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) A 1393/2007/EK rendelet alapján létrehozandó decentralizált informatikai rendszernek az e-CODEX rendszeren kell alapulnia, és azt az eu-LISA-ának kell kezelnie. Egy ilyen rendszer bevezetéséhez és működtetéséhez megfelelő forrásokat kell az eu-LISA rendelkezésre bocsátani, valamint a rendszer működése során felmerülő problémák esetén technikai segítséget kell nyújtani az áttevő és átvevő intézményeknek és központi szerveknek. A Bizottságnak a lehető leghamarabb, de legkésőbb 2019 vége előtt javaslatot kell benyújtania a bírósági eljárásokban a határokon átnyúló kommunikációról szóló rendeletre (e-CODEX).

Módosítás 4

Rendeletre irányuló javaslat 4 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) Amennyiben az eljárást megindító iratot már kézbesítették az alperesnek, és az alperes nem utasította el az irat átvételét, az eljáró bíróság helye szerinti tagállam joga lehetőséget kell hogy biztosítson a másik tagállamban lakóhellyel rendelkező felek számára arra, hogy jelöljenek ki képviselőt az eljáró bíróság országában számukra történő

iratkézbesítés céljából, feltéve, hogy az érintett felet megfelelően tájékoztatták a választás következményeiről, és az érintett fél kifejezetten elfogadta ezt a lehetőséget.

Módosítás 5

Rendeletre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az átvevő intézménynek minden körülmények között, és ezzel kapcsolatos mérlegelési mozgástér nélkül írásban, szabványos formanyomtatványt használva tájékoztatnia kell a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét, ha azt nem általa megértett nyelven **vagy a kézbesítés helye szerinti egyik hivatalos nyelven** állították ki. Ha a címzett élt az átvétel megtagadásához való jogával, akkor helyénvaló, hogy ez a szabály bármely ismételt kézbesítésre is vonatkozzon. Az átvétel megtagadásához való jog a diplomáciai vagy konzuli kézbesítés, valamint a postai szolgáltatás útján történő kézbesítés és a közvetlen kézbesítés tekintetében is alkalmazandó. Lehetővé kell tenni, hogy az irat fordításának a címzett részére történő kézbesítésével kijavítsák azt az iratkézbesítést, amely esetén megtagadták az átvételt.

Módosítás

(5) Az átvevő intézménynek minden körülmények között, és ezzel kapcsolatos mérlegelési mozgástér nélkül **kellő időben**, írásban, szabványos formanyomtatványt használva tájékoztatnia kell a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét, ha azt nem általa megértett nyelven állították ki. Ha a címzett élt az átvétel megtagadásához való jogával, akkor helyénvaló, hogy ez a szabály bármely ismételt kézbesítésre is vonatkozzon. Az átvétel megtagadásához való jog a diplomáciai vagy konzuli kézbesítés, valamint a postai szolgáltatás **vagy futárszolgálat** útján történő kézbesítés és a közvetlen kézbesítés tekintetében is alkalmazandó. Lehetővé kell tenni, hogy az irat **hivatalos** fordításának a címzett részére történő kézbesítésével kijavítsák azt az iratkézbesítést, amely esetén megtagadták az átvételt.

Módosítás 6

Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Ha a címzett megtagadta az irat átvételét, az abban az ügyben eljáró bíróságnak vagy hatóságnak, amelyben a

Módosítás

(6) Ha a címzett megtagadta az irat átvételét, az abban az ügyben eljáró bíróságnak vagy hatóságnak, amelyben a

kézbesítés szükségessé vált, ellenőriznie kell, hogy indokolt volt-e az átvétel megtagadása. E célból e bíróságnak vagy hatóságnak figyelembe kell vennie az ügyiratra vonatkozó **vagy rendelkezésére álló** valamennyi releváns információt annak érdekében, hogy megállapítsa a címzett tényleges nyelvi készségeit. A címzett nyelvi készségeinek értékelésekor a bíróság olyan tényszerű elemeket vehet figyelembe, mint a címzett által az érintett nyelven írt dokumentumok, az, hogy a címzett foglalkozása feltételez-e ilyen nyelvi készségeket (**például tanár vagy tolmács**), valamint az, hogy a címzett a bírósági eljárás helye szerinti tagállam állampolgára-e, vagy az, hogy a címzett korábban lakott-e **egy** ideig abban a tagállamban. **Nem kerül sor ilyen értékelésre, ha az iratot a kézbesítés helye szerinti hivatalos nyelven vagy hivatalos nyelvek egyikén készítették el vagy lefordították arra.**

kézbesítés szükségessé vált, ellenőriznie kell, hogy indokolt volt-e az átvétel megtagadása. E célból e bíróságnak vagy hatóságnak figyelembe kell vennie az ügyiratra vonatkozó valamennyi releváns információt annak érdekében, hogy megállapítsa a címzett tényleges nyelvi készségeit. A címzett nyelvi készségeinek értékelésekor a bíróság olyan tényszerű elemeket vehet figyelembe, mint a címzett által az érintett nyelven írt dokumentumok, az, hogy a címzett foglalkozása feltételez-e ilyen nyelvi készségeket, valamint az, hogy a címzett a bírósági eljárás helye szerinti tagállam állampolgára-e, vagy az, hogy a címzett korábban lakott-e **hosszabb** ideig abban a tagállamban.

Módosítás 7

Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A határon átnyúló bírósági eljárások hatékonysága és gyorsasága szükségessé teszi a más tagállamokban élő személyek számára történő közvetlen, gyorsított iratkézbesítési csatornákat. **Ennek megfelelően** lehetővé kell tenni, hogy a bírósági eljárásban érdekelt személy vagy az ügyben eljáró bíróság vagy hatóság elektronikus eszközök segítségével közvetlenül a másik tagállamban lakó **címzett digitális felhasználói fiókjába** kézbesítse az iratokat. Az ilyen típusú közvetlen elektronikus kézbesítés **alkalmazására vonatkozó feltételeknek biztosítaniuk kell, hogy az elektronikus felhasználói fiókokat** kizárólag akkor

Módosítás

(7) A határon átnyúló bírósági eljárások hatékonysága és gyorsasága szükségessé teszi a más tagállamokban élő személyek számára történő közvetlen, gyorsított **és biztonságos** iratkézbesítési csatornákat. Lehetővé kell tenni, hogy a bírósági eljárásban érdekelt személy vagy az ügyben eljáró bíróság vagy hatóság elektronikus eszközök segítségével közvetlenül a másik tagállamban lakó **címzettek** kézbesítse az iratokat. Az ilyen típusú közvetlen elektronikus kézbesítés kizárólag akkor **engedélyezhető**, ha megfelelő biztosítékok szavatolják a címzettek érdekeinek védelmét, **többek között** magas szintű műszaki szabványok

használják iratkézbesítés céljára, ha megfelelő biztosítékok szavatolják a címzettek érdekeinek védelmét, magas szintű műszaki szabványok *vagy* a címzett kifejezett hozzájárulása formájában.

és a címzett kifejezett hozzájárulása formájában. *Amennyiben az iratok elektronikus úton kerülnek kézbesítésre vagy továbbításra, lehetőséget kell biztosítani átvételi elismervény rendelkezésre bocsátására.*

Módosítás 8

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) *Javítani* kell a már meglévő közvetlen irattovábbítási és -kézbesítési csatornákat, hogy azok megbízható és általánosan elérhető alternatívákat nyújtsanak az átvevő intézményeken keresztül történő hagyományos továbbításhoz képest. E célból a postai szolgáltatóknak egyedi átvételi elismervényt kell használniuk az 1393/2007/EK rendelet 14. cikke szerint postai kézbesítés során. Hasonlóan lehetővé kell tenni, hogy a bírósági eljárásban érdekelt személyek vagy az ügyben eljáró bíróságok vagy hatóságok az iratokat minden tagállam területén közvetlenül az átvevő tagállam bírósági tisztviselőjén, köztisztviselőjén vagy más illetékes személyén keresztül kézbesíthessék.

Módosítás

(8) *Tekintettel arra, hogy a határokon átnyúló interoperabilitás növelése és a polgárokkal való interakció megkönnyítése érdekében az Unió igazságügyi együttműködésére vonatkozó keretszabályok javítására és a közigazgatási hatósági eljárások frissítésére van szükség, javítani* kell a már meglévő közvetlen irattovábbítási és -kézbesítési csatornákat, hogy azok *gyors*, megbízható, *biztonságosabb* és általánosan elérhető alternatívákat nyújtsanak az átvevő intézményeken keresztül történő hagyományos továbbításhoz képest. E célból a postai szolgáltatóknak egyedi átvételi elismervényt kell használniuk az 1393/2007/EK rendelet 14. cikke szerint postai kézbesítés során. Hasonlóan lehetővé kell tenni, hogy a bírósági eljárásban érdekelt személyek vagy az ügyben eljáró bíróságok vagy hatóságok az iratokat minden tagállam területén közvetlenül az átvevő tagállam bírósági tisztviselőjén, köztisztviselőjén vagy más illetékes személyén keresztül kézbesíthessék.

Módosítás 9

Rendeletre irányuló javaslat 8 a preambulumbekzdés (új)

(8a) Amennyiben az alperes nem jelenik meg, és a bíróság nem kapott igazolást a kézbesítésről vagy az átadásról, a bíró bizonyos korlátozások mellett és feltéve, hogy az alperes érdekeinek védelmére vonatkozó különböző követelmények teljesülnek, továbbra is hozhat határozatot. Ezekben az esetekben alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy minden ésszerű erőfeszítést megtegyenek arra, hogy az alperest tájékoztassák arról, hogy bírósági eljárást indítottak vele szemben. E célból a bíróságnak minden rendelkezésre álló ismert kommunikációs csatornán keresztül – többek között például az adott személy telefonszámán, e-mail címén vagy személyes közösségimédia-fiókján keresztül – kizárólag a címzett számára hozzáférhető figyelmeztető üzenetet kell küldenie.

Módosítás 10

Rendelethez irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

(9) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintettel van különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elvekre. E rendelet célja mindenekelőtt annak biztosítása, hogy maradéktalanul tiszteletben tartsák a címzettek védelemhez való jogát, ami az Alapjogi Charta 47. cikkébe foglalt tisztességes eljáráshoz való jogból ered.

(9) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintettel van különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elvekre. E rendelet célja mindenekelőtt annak biztosítása, hogy maradéktalanul tiszteletben tartsák a címzettek védelemhez való jogát, ami az Alapjogi Charta 47. cikkébe foglalt tisztességes eljáráshoz való jogból ered. **Hasonlóképpen, az igazságszolgáltatáshoz való egyenlő hozzáférés biztosítása révén a rendelet előmozdítja a megkülönböztetésmentességet (EUMSZ 18. cikk) és tiszteletben tartja a személyes adatok védelmével és a magánélet**

védelmével kapcsolatos meglévő uniós szabályokat.

Módosítás 11

Rendeletre irányuló javaslat 9 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9a) Fontos biztosítani, hogy e rendeletet az uniós adatvédelmi jognak megfelelően alkalmazzák, és tiszteletben tartásuk a magánélet védelmét az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglaltak szerint. Fontos továbbá biztosítani, hogy a természetes személyek e rendelet szerinti személyes adatainak kezelése a (EU) 2016/679 rendelettel és a 2002/58/EK irányelvvel összhangban történjen. Az e rendelet szerint rendelkezésre bocsátott személyes adatok kezelésére kizárólag az e rendeletben meghatározott konkrét célok érdekében kerülhet sor.

Módosítás 12

Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10) **Annak** érdekében, hogy lehetővé váljon az 1393/2007/EK rendelet mellékleteinek gyors kiigazítása, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el e rendelet I., II. és IV. mellékletének módosítása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között

(10) **A tagállamok által kijelölt ügynökségek és szervek közötti kommunikáció és iratcsere decentralizált informatikai rendszerének működésére vonatkozó részletes szabályok meghatározása, valamint a dokumentumok elektronikus úton történő kézbesítése céljából használt minősített elektronikus kézbesítési szolgáltatások működésére vonatkozó részletes szabályok meghatározása érdekében a Bizottságot**

szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak* megfelelően kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikk megfelelően jogi aktusokat fogadjon el. Az ilyen felhatalmazáson alapuló jogi aktusoknak biztosítaniuk kell a vonatkozó adatok hatékony, megbízható és zökkenőmentes továbbítását, valamint a továbbítás magas szintű biztonságát, a magánélet és a személyes adatok védelmét, valamint az elektronikus iratkézbesítés tekintetében a fogyatékkal élő személyek egyenlő hozzáférését. Annak érdekében, hogy lehetővé váljon az 1393/2007/EK rendelet mellékleteinek gyors kiigazítása, a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el e rendelet I., II. és IV. mellékletének módosítása tekintetében. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásnak* megfelelően kerüljön sor. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésében való egyenlő részvétel biztosítása érdekében az Európai Parlament és a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértőik rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

Módosítás 13

Rendelethez irányuló javaslat 12 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12a) E rendelet a bírósági eljárások hatékonyságának és gyorsaságának javítására törekszik a bírósági és

bíróságon kívüli iratok uniós szintű értesítésére vagy továbbítására vonatkozó eljárások egyszerűsítése és ésszerűsítése révén, miközben csökkenti a magánszemélyek és a vállalkozások késedelmeit és költségeit. Továbbá a fokozott jogbiztonság az egyszerűbb, ésszerűbb és digitalizált eljárásokkal együtt ösztönözheti az egyéneket és a vállalkozásokat, hogy határon átnyúló ügyleteket vegyenek igénybe, és ezáltal erősítsék az EU-n belüli kereskedelmet és így a belső piac működését is.

Módosítás 14

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

1393/2007/EK rendelet

1 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) E rendelet nem vonatkozik az eljárás helye szerinti tagállamban a fél meghatalmazott képviselője részére történő iratkézésre, függetlenül a fél lakóhelyétől.

Módosítás

törölve

Módosítás 15

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

1393/2007/EK rendelet

2 cikk – 4 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az iratok átvételének számukra rendelkezésre álló módjai a 3a. cikk (6) bekezdésében szereplő esetekben; ;

Módosítás

c) az iratok átvételének számukra rendelkezésre álló módjai a 3a. cikk (4) bekezdésében szereplő esetekben;

Módosítás 16

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az iratokat, kérelmeket, visszaigazolásokat, átvételi elismervényeket, tanúsítványokat, valamint az áttevő intézmények és az áttevő intézmények közötti, ezen intézmények és a központi szervek közötti, vagy különböző tagállamok központi szervei közötti, **az I. mellékletbe foglalt szabványos formanyomtatvány alapján történő** bármely közlést a nemzeti informatikai rendszerek közötti biztonságos és **megbízható** határon átnyúló információcserét lehetővé tévő kommunikációs infrastruktúrával összekapcsolt nemzeti informatikai rendszerekből álló decentralizált informatikai rendszer révén kell továbbítani.

Módosítás

(1) Az iratokat, kérelmeket – **többek között az I. mellékletben foglalt szabványos formanyomtatványok felhasználásával készült kérelmeket** –, visszaigazolásokat, átvételi elismervényeket, tanúsítványokat, valamint az áttevő intézmények és az áttevő intézmények közötti, ezen intézmények és a központi szervek közötti, vagy különböző tagállamok központi szervei közötti bármely közlést a nemzeti informatikai rendszerek közötti biztonságos, **megbízható** és **valós idejű** határon átnyúló információcserét lehetővé tévő kommunikációs infrastruktúrával összekapcsolt nemzeti informatikai rendszerekből álló decentralizált informatikai rendszer révén kell továbbítani. **A decentralizált informatikai rendszernek az e-CODEX rendszeren kell alapulnia, és uniós finanszírozásban kell részesülnie.**

Módosítás 17

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A 910/2014/EU tanácsi rendeletben* meghatározott, a bizalmi szolgáltatások igénybevételére vonatkozó általános jogi keret alkalmazandó az iratokra, kérelmekre, visszaigazolásokra, átvételi elismervényekre, tanúsítványokra és az (1) bekezdésben említett, decentralizált informatikai rendszer révén továbbított bármely közlésre.

Módosítás

(2) A 910/2014/EU tanácsi rendeletben* meghatározott, a **minősített** bizalmi szolgáltatások igénybevételére vonatkozó általános jogi keret alkalmazandó az iratokra, kérelmekre, visszaigazolásokra, átvételi elismervényekre, tanúsítványokra és az (1) bekezdésben említett, decentralizált informatikai rendszer révén továbbított bármely közlésre.

Módosítás 18

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha az iratok, kérelmek, visszaigazolások, átvételi elismervények, tanúsítványok és az (1) bekezdésben említett egyéb közlés bélyegzőt vagy kézírásos aláírást tartalmaznak vagy tesznek szükségessé, azok helyett a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott, „minősített elektronikus bélyegző” és „minősített elektronikus aláírás” is alkalmazható.

Módosítás

(3) Ha az iratok, kérelmek, visszaigazolások, átvételi elismervények, tanúsítványok és az (1) bekezdésben említett egyéb közlés bélyegzőt vagy kézírásos aláírást tartalmaznak vagy tesznek szükségessé, azok helyett a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott, **a megfelelő** „minősített elektronikus bélyegző” és „minősített elektronikus aláírás” is alkalmazható, **feltéve, hogy teljes mértékben biztosított, hogy a fent említett iratok leendő címzettje időben és jogszerű**

tájékoztatást kapjon.

Módosítás 19

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ha az (1) bekezdés szerinti továbbítás ***a decentralizált informatikai rendszer előre nem látható és*** kivételes zavara miatt nem lehetséges, a továbbítást a leggyorsabb lehetséges alternatív eszközzel kell végezni.

Módosítás

(4) Ha az (1) bekezdés szerinti továbbítás ***előre nem látható körülmények vagy a decentralizált informatikai rendszer*** kivételes zavara miatt nem lehetséges, a továbbítást a leggyorsabb lehetséges alternatív eszközzel kell végezni, ***biztosítva az ugyanolyan magas szintű hatékonyságot, megbízhatóságot, biztonságot és a személyes adatok és a magánélet védelmét.***

Módosítás 20

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Minden érintett alapvető jogait és szabadságát, különösen a személyes adatok védelméhez és a magánélethez való jogát teljes körűen be kell tartani és tiszteletben kell tartani.

Módosítás 21

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3a cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4b) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 18. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el e rendelet kiegészítése céljából, amelyekben meghatározza a decentralizált informatikai rendszer működésére vonatkozó részletes szabályokat. E hatáskör gyakorlása során a Bizottság biztosítja, hogy a rendszer garantálja a vonatkozó információk hatékony, megbízható és zökkenőmentes cseréjét, valamint a továbbítás biztonságának magas szintjét, illetve a magánélet és a személyes adatok védelmét a (EU) 2016/679 rendelettel és a 2002/58/EK irányelvvel összhangban.

Módosítás 22

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3c cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha nem ismert annak a személynek a címe, akiknek a számára a bírósági vagy bíróságon kívüli iratot kézbesíteni kell a másik tagállamban, a tagállamok az alábbi egy vagy több eszköz révén segítséget

(1) Ha nem ismert annak a személynek a címe, akiknek a számára a bírósági vagy bíróságon kívüli iratot kézbesíteni kell a másik tagállamban, a tagállamok az alábbi egy vagy több eszköz révén ***indokolatlan***

nyújtanak:

késedelem nélkül, de legkésőbb 10 napon belül segítséget nyújtanak:

Módosítás 23

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3c cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) a személyek címének meghatározására rendelkezésre álló mechanizmusokra vonatkozó részletes gyakorlati útmutató a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózat keretében és a rendelkezésre álló információk nyilvánosságra hozatala céljából.

Módosítás

c) a személyek címének meghatározására rendelkezésre álló mechanizmusokra vonatkozó, **online hozzáférhető** részletes gyakorlati útmutató a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózat keretében és a rendelkezésre álló információk nyilvánosságra hozatala céljából.

Módosítás 24

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

1393/2007/EK rendelet

3c cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az (1) bekezdésnek megfelelően a tagállam területén biztosított segítségnyújtás **módja**;

Módosítás

a) az (1) bekezdésnek megfelelően a tagállam területén biztosított segítségnyújtás **módjai**;

Módosítás 25

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

1393/2007/EK rendelet

4 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) *A 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer révén továbbított iratok joghatása és a bírósági eljárásban bizonyítékként való elfogadhatósága nem tagadható meg pusztán azzal az indokkal, hogy azok elektronikus formátumúak. Ha a decentralizált informatikai rendszer révén történő továbbítása céljából papíralapú **iratokat** elektronikus formátumúvá alakítanak át, az elektronikus **másolatok** vagy **azok** nyomtatott **változatai** az eredeti **iratokkal** azonos hatással rendelkeznek.”;*

Módosítás

(3) ***E rendelet nem érinti az iratok pontosságára, valódiságára és megfelelő jogi formájára vonatkozó nemzeti jog szerinti követelményeket.** A 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer révén továbbított iratok joghatása és a bírósági eljárásban bizonyítékként való elfogadhatósága nem tagadható meg pusztán azzal az indokkal, hogy azok elektronikus formátumúak. Ha a decentralizált informatikai rendszer révén történő továbbítása céljából papíralapú **iratot** elektronikus formátumúvá alakítanak át, az elektronikus **másolat** vagy **annak** nyomtatott **változata** az eredeti **irattal** azonos hatással rendelkeznek, **kivéve, ha az iratot átvevő tagállam nemzeti joga úgy rendelkezik, hogy az iratot eredeti és papíralapú formában kell kézbesíteni. Ebben az esetben az átvevő intézmény papíralapú formában állítja ki az elektronikus formában átvett iratot. Amennyiben az eredeti iratok pecséttel vagy kézírásos aláírással rendelkeznek, a kiállított iratnak pecséttel vagy kézírásos aláírással kell rendelkeznie. Az átvevő intézmény által kiállított irat joghatása megegyezik az eredeti dokumentumével.**”;*

Módosítás 26

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

1393/2007/EK rendelet

6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az iratok átvételekor automatikus átvételi elismervény küldenek az átvevő intézménynek a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer útján.

Módosítás

(1) Az iratok átvételekor automatikus átvételi elismervény küldenek **közvetlenül** az átvevő intézménynek a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer útján.

Módosítás 27

**Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont**

1393/2007/EK rendelet

6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben a kézbesítési kérelem a továbbított információk vagy iratok alapján nem teljesíthető, az átvevő intézmény érintkezésbe lép az átvevő intézménnyel a hiányzó információk vagy iratok beszerzése érdekében.

Módosítás

(2) Amennyiben a kézbesítési kérelem a továbbított információk vagy iratok alapján nem teljesíthető, az átvevő intézmény **azonnal, de legkésőbb négy munkanapon belül** érintkezésbe lép az átvevő intézménnyel a hiányzó információk vagy iratok beszerzése érdekében.

Módosítás 28

**Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont**

1393/2007/EK rendelet

6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha a kérelmezett kézbesítés

Módosítás

(3) Ha a kérelmezett kézbesítés

nyilvánvalóan nem tartozik e rendelet hatálya alá, vagy ha az előírt alaki feltételek teljesítésének elmulasztása lehetetlenné teszi a kézbesítést, a kérelmet és a továbbított iratokat az átvételt követően azonnal vissza kell küldeni az áttevő intézményhez a visszaküldésről szóló értesítéssel együtt az I. mellékletben található formanyomtatvány felhasználásával.

nyilvánvalóan nem tartozik e rendelet hatálya alá, vagy ha az előírt alaki feltételek teljesítésének elmulasztása lehetetlenné teszi a kézbesítést, a kérelmet és a továbbított iratokat az átvételt követően azonnal, **de legkésőbb négy munkanapon belül** vissza kell küldeni az áttevő intézményhez a visszaküldésről szóló értesítéssel együtt az I. mellékletben található formanyomtatvány felhasználásával.

Módosítás 29

Rendeleltre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

1393/2007/EK rendelet

6 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ha az áttevő intézmény olyan iratot kap kézbesítésre, amelynek a kézbesítésére nem illetékes, az iratot a kérelemmel együtt a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer révén továbbítja az ugyanabban a tagállamban illetékes áttevő intézménynek, amennyiben a kérelem megfelel a 4. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeknek, és erről tájékoztatja az áttevő intézményt az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány felhasználásával. Az irat átvételekor és az ugyanezen tagállamban illetékes áttevő intézmény kérésére automatikus átvételi elismervényt küldenek az áttevő intézménynek a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer útján.”
;

Módosítás

(4) Ha az áttevő intézmény olyan iratot kap kézbesítésre, amelynek a kézbesítésére nem illetékes, az iratot a kérelemmel együtt a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer révén **azonnal, de legkésőbb négy munkanapon belül** továbbítja az ugyanabban a tagállamban illetékes áttevő intézménynek, amennyiben a kérelem megfelel a 4. cikk (2) bekezdésében megállapított feltételeknek, és **ezzel egyidejűleg** erről tájékoztatja az áttevő intézményt az I. mellékletben szereplő formanyomtatvány felhasználásával. Az irat átvételekor és az ugyanezen tagállamban illetékes áttevő intézmény kérésére **azonnal** automatikus átvételi elismervényt küldenek az áttevő intézménynek a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai rendszer útján.

Módosítás 30

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

1393/2007/EK rendelet

6 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) Az (1) – (4) bekezdések értelemszerűen alkalmazandók a 3a. cikk (4) bekezdésében említett helyzetekre. Ezekben az esetekben azonban az e cikk (1) – (4) bekezdésében meghatározott határidőket nem kell alkalmazni, azonban az adott műveleteket a lehető leghamarabb el kell végezni.”;

Módosítás 31

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

1393/2007/EK rendelet

7a cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A kézbesítés céljából az eljáró bíróság országában képviselő **kijelölésére** vonatkozó kötelezettség

A kézbesítés céljából az eljáró bíróság országában képviselő **kijelölése**

Módosítás 32

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) **Ha** eljárást megindító iratot **kézb**esítettek alperesnek, az eljáró bíróság **ország**a szerinti **jog arra kötelezheti** a más tagállamban **lakó feleket**, hogy jelöljenek ki képviselőt az eljáró bíróság országában számukra történő iratkézbésítés céljából.

Módosítás

(1) **Amennyiben** az eljárást megindító iratot **már kézb**esítették az alperesnek, és az alperes a 8. cikkel összhangban **nem utasította el az irat átvételét**, az eljáró bíróság **helye** szerinti **tagállam joga lehetőséget kell hogy biztosítson** a másik tagállamban **lakóhellyel rendelkező felek számára arra**, hogy jelöljenek ki képviselőt az eljáró bíróság országában számukra történő iratkézbésítés céljából. **Amennyiben az érintett felet megfelelően tájékoztatták e lehetőség igénybe vételének következményeiről, és az érintett fél kifejezetten azt választotta, az iratokat kézb**esítik a szerződő fél meghatalmazott képviselője részére az eljáró bíróság **helye szerinti tagállamban, az eljárás helye szerinti tagállam jogszabályainak és gyakorlatának megfelelően.**

Módosítás 33

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

1393/2007/EK rendelet

7a cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Ha valamely fél nem teljesíti az (1) bekezdés szerinti, képviselő kijelölésére vonatkozó kötelezettséget, és nem adta hozzájárulását elektronikus **felhasználói fiók** használatához a 15a. cikk b) pontja szerinti kézbésítés érdekében, az eljáró bíróság **ország**a szerinti jog szerint megengedett bármely kézbésítési módszer

Módosítás

(2) Ha valamely fél nem teljesíti az (1) bekezdés szerinti, képviselő kijelölésére vonatkozó kötelezettséget, és nem adta hozzájárulását elektronikus **cím** használatához a 15a. cikk b) pontja szerinti kézbésítés érdekében, az eljáró bíróság **ország**a szerinti jog szerint megengedett bármely kézbésítési módszer alkalmazható

alkalmazható az eljárás során történő iratkézéshez, amennyiben az érintett felet megfelelően tájékoztatták ennek következményéről.”;

az eljárás során történő iratkézéshez, amennyiben az érintett felet **az eljárást megindító irat kézbesítéséig** megfelelően tájékoztatták ennek következményéről.”;

Módosítás 34

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az átvevő intézmény a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány használatával tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét, ha az nem **a következő nyelvek egyikén** került megszövegezésre, és nem csatoltak hozzá **fordítást ezen nyelvek egyikén:**

a) **olyan nyelv**, amelyet a címzett megért; **vagy**

b) **az átvevő tagállam hivatalos nyelve vagy, amennyiben annak a tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a kézbesítés helyének hivatalos nyelve vagy hivatalos nyelveinek egyike.**

Módosítás

(1) Az átvevő intézmény a II. mellékletben szereplő formanyomtatvány használatával tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja a kézbesítendő irat átvételét, ha az nem **olyan nyelven** került megszövegezésre **vagy** nem csatoltak hozzá **hivatalos fordítást olyan nyelven**, amelyet a címzett megért;

Módosítás 35

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A címzett megtagadhatja az irat átvételét a kézbesítés alkalmával, illetve két héten belül a II. mellékletben szereplő formanyomtatványnak az átvevő intézmény számára történő visszaküldésével.

(2) A címzett **ésszerű indokok alapján** megtagadhatja az irat átvételét a kézbesítés alkalmával, illetve két héten belül a II. mellékletben szereplő formanyomtatványnak az átvevő intézmény számára történő visszaküldésével.

Módosítás 36

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Amennyiben az átvevő intézményt arról tájékoztatják, hogy a címzett az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően megtagadja az irat átvételét, a 10. cikkben előírt igazolással azonnal tájékoztatja az átvevő intézményt, valamint visszaküldi a kérelmet.

Módosítás

(3) Amennyiben az átvevő intézményt arról tájékoztatják, hogy a címzett az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően megtagadja az irat átvételét, a 10. cikkben előírt igazolással azonnal tájékoztatja az átvevő intézményt, valamint visszaküldi a kérelmet **és az iratot, amellyel kapcsolatban a fordítási igény felmerült.**

Módosítás 37

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ha a címzett az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően megtagadta az

Módosítás

(4) Ha a címzett az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően megtagadta az

irat átvételét, az abban az ügyben eljáró bíróság vagy hatóság, amelyben a kézbesítést végezték, ellenőrzi, hogy megalapozott volt-e az átvétel megtagadása.

irat átvételét, az abban az ügyben eljáró bíróság vagy hatóság, amelyben a kézbesítést végezték, **a lehető leghamarabb** ellenőrzi, hogy megalapozott volt-e az átvétel megtagadása.

Módosítás 38

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az iratkézbesítés orvosolható az (1) bekezdésben meghatározott valamely nyelven készült fordítással ellátott irat kézbesítésével a címzett részére e rendelet rendelkezéseinek megfelelően. Ebben az esetben az irat kézbesítésének időpontja az a nap, amikor a fordítással ellátott iratot az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítik. Ha azonban valamely tagállam joga szerint az iratot meghatározott időtartamon belül kell kézbesíteni, akkor a kérelmező tekintetében az eredeti irat kézbesítésének a 9. cikk (2) bekezdése szerint meghatározott időpontját kell figyelembe venni.

Módosítás

(5) Az iratkézbesítés orvosolható az (1) bekezdésben meghatározott valamely nyelven készült **hivatalos** fordítással ellátott irat kézbesítésével a címzett részére e rendelet rendelkezéseinek megfelelően. Ebben az esetben az irat kézbesítésének időpontja az a nap, amikor a **hivatalos** fordítással ellátott iratot az átvevő tagállam jogának megfelelően kézbesítik. Ha azonban valamely tagállam joga szerint az iratot meghatározott időtartamon belül kell kézbesíteni, akkor a kérelmező tekintetében az eredeti irat kézbesítésének a 9. cikk (2) bekezdése szerint meghatározott időpontját kell figyelembe venni.

Módosítás 39

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

1393/2007/EK rendelet

8 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) Az (1) bekezdés alkalmazásában, amennyiben a kézbesítés a 13. cikk szerint történik, az eljáró diplomáciai vagy konzuli képviselő, illetve amennyiben a kézbesítés a 14. vagy a 15a. cikk szerint történik, a hatóság vagy személy tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja az irat átvételét, és hogy a visszautasított iratot az említett intézményekhez, illetve hatósághoz vagy személyhez kell visszajuttatni.”;

Módosítás

(7) Az (1) bekezdés alkalmazásában, amennyiben a kézbesítés a 13. cikk szerint történik, az eljáró diplomáciai vagy konzuli képviselő, illetve amennyiben a kézbesítés a 14. vagy a 15a. cikk szerint történik, a hatóság vagy személy tájékoztatja a címzettet arról, hogy megtagadhatja az irat átvételét, és hogy a visszautasított iratot az említett intézményekhez, illetve hatósághoz vagy személyhez kell **azonnal** visszajuttatni.”;

Módosítás 40

**Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

1393/2007/EK rendelet

14 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

14. cikk

Postai szolgáltatások útján történő kézbesítés

Módosítás

14. cikk

Postai szolgáltatások **vagy futárszolgálat** útján történő kézbesítés

Módosítás 41

**Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont**

1393/2007/EK rendelet

14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A bírósági iratok más tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek közvetlenül postai szolgáltatás útján, tértivevényes ajánlott levélben

Módosítás

(1) A bírósági iratok más tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek közvetlenül postai szolgáltatás **vagy futárszolgálat** útján, tértivevényes ajánlott

kézbesíthetők.

levélben *vagy csomagban* kézbesíthetők.

Módosítás 42

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

1393/2007/EK rendelet

14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) E cikk alkalmazásában, a postai **szolgáltatást** a IV. mellékletben található egyedi átvételi elismervény használatával kell végezni.

Módosítás

(2) E cikk alkalmazásában, a postai **úton vagy futárszolgálat által történő kézbesítést** a IV. mellékletben található egyedi átvételi elismervény használatával kell végezni.

Módosítás 43

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

1393/2007/EK rendelet

14 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A származási tagállam jogától függetlenül érvényesnek tekinthető a postai úton történő kézbesítés, ha az iratot a címzett lakcímén olyan nagykorú személyeknek adták át, akik a címmel azonos háztartásban élnek vagy ott a címzett alkalmazásában állnak, és akik képesek és hajlandók az irat átvételére.

Módosítás

(3) A származási tagállam jogától függetlenül érvényesnek tekinthető a postai úton **vagy futárszolgálat által történő** kézbesítés, ha az iratot a címzett lakcímén olyan nagykorú személyeknek adták át, akik a címmel azonos háztartásban élnek vagy ott a címzett alkalmazásában állnak, és akik képesek és hajlandók az irat átvételére.

Módosítás 44

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

1393/2007/EK rendelet

15 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Minden tagállam tájékoztatja a Bizottságot azokról a foglalkozás-típusokról vagy illetékes személyekről, akik/amelyek e cikk alapján kézbesítést végezhetnek a területén.”;

Módosítás

(2) Minden tagállam tájékoztatja a Bizottságot azokról a foglalkozás-típusokról vagy illetékes személyekről, akik/amelyek e cikk alapján kézbesítést végezhetnek a területén. ***Ezt az információt online elérhetővé kell tenni.***”;

Módosítás 45

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

1393/2007/EK rendelet

15a cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

A bírósági iratok más tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek elektronikus eszközökkel közvetlenül a címzett számára hozzáférhető ***felhasználói fiókba*** kézbesíthetők, amennyiben az alábbi ***feltételek egyike*** teljesül:

Módosítás

A bírósági iratok más tagállamban lakóhellyel rendelkező személyeknek elektronikus eszközökkel közvetlenül a címzett számára hozzáférhető ***elektronikus címre*** kézbesíthetők, amennyiben ***mindkét*** alábbi ***feltétel*** teljesül:

Módosítás 46

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

1393/2007/EK rendelet

15a cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az iratokat a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti minősített ajánlott elektronikus kézbesítési szolgáltatások használatával küldték el és vették át

Módosítás

a) az iratokat a 910/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti minősített ajánlott elektronikus kézbesítési szolgáltatások használatával küldték el és vették át, **valamint**

Módosítás 47

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

1393/2007/EK rendelet

15a cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az eljárás megkezdését követően a címzett kifejezett hozzájárulását adta az ügyben eljáró bíróságnak vagy hatóságnak egy konkrét **felhasználói fiók** használatához az eljárás során történő iratkézbesítés céljából.”;

Módosítás

b) az eljárás megkezdését követően a címzett kifejezett hozzájárulását adta az ügyben eljáró bíróságnak vagy hatóságnak egy konkrét **elektronikus cím** használatához az eljárás során történő iratkézbesítés céljából.”;

Módosítás 48

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

1393/2007/EK rendelet

15a cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 18. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el e rendelet kiegészítése céljából, amelyekben meghatározza bírósági iratok elektronikus úton történő kézbesítése céljából alkalmazandó, minősített elektronikus kézbesítési szolgáltatások működésére vonatkozó részletes szabályokat. E hatáskör gyakorlása során a Bizottság biztosítja, hogy a szolgáltatások garantálják az adott iratok hatékony, megbízható és zökkenőmentes továbbítását, valamint a továbbítás biztonságának magas szintjét, illetve a magánélet és a személyes adatok védelmét a (EU) 2016/679 rendelettel és a 2002/58/EK irányelvvel összhangban.

Módosítás 49

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

1393/2007/EK rendelet

18 cikk – 2 bekezdés

(2) A Bizottság a 17. cikk szerinti felhatalmazáson alapuló jogi **aktusok** elfogadására [e rendelet hatálybalépésének **napja]-tól/-től határozatlan időre kap felhatalmazást.**

(2) A Bizottság a **3a. cikkben, a 15a cikkben és a 17. cikkben említett,** felhatalmazáson alapuló jogi **aktus** elfogadására **vonatkozó felhatalmazása öt éves időtartamra szól** [e rendelet hatálybalépésének **időpontjától] kezdődő hatállyal.**

Módosítás 50

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

1393/2007/EK rendelet

18 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A 17. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **két** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

Módosítás

(6) A **3a., a 15a vagy a** 17. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő **három** hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik;

Módosítás 51

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 12 pont

1393/2007/EK rendelet

18a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

12. A rendelet a következő 18a. és 18b. cikkel egészül ki:

„18a. cikk

A decentralizált informatikai rendszer létrehozása

A Bizottság elfogadja a 3a. cikkben említett, decentralizált informatikai

Módosítás

törölve

rendszer létrehozó végrehajtási jogi aktusokat. Ezeket a végrehajtási jogi aktusokat a 18b. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.

Módosítás 52

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 12 pont

1393/2007/EK rendelet

18 b cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

18b. cikk

törölve

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot egy bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

Módosítás 53

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

1393/2007/EK rendelet

19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha az eljárást megindító iratot e rendelet rendelkezései alapján kézbesítés céljából egy másik tagállamba kellett továbbítani, és az alperes nem jelent meg,

(1) Ha az eljárást megindító iratot e rendelet rendelkezései alapján kézbesítés céljából egy másik tagállamba kellett továbbítani, és az alperes nem jelent meg,

határozat addig nem hozható, amíg megállapítást nem nyer, hogy a kézbesítés vagy átadás megfelelő időben történt ahhoz, hogy az alperes védekezést terjeszthessen elő, valamint hogy:

határozat addig nem hozható, amíg megállapítást nem nyer, hogy a kézbesítés vagy átadás megfelelő időben **és jogszerűen** történt ahhoz, hogy az alperes védekezést terjeszthessen elő, valamint hogy:

Módosítás 54

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

1393/2007/EK rendelet

19 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az irat továbbításának időpontja óta eltelt egy olyan időtartam, amelyet a bíróság az adott esetben megfelelőnek tekint, de legalább hat hónap;

Módosítás

törölve

Módosítás 55

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

1393/2007/EK rendelet

19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha a (2) bekezdésben szereplő feltételek teljesülnek, észszerű erőfeszítéseket kell tenni arra, hogy a rendelkezésre álló **csatornákon** keresztül, többek között modern hírközlési technológiai eszközökkel tájékoztassák az alperest, akiknek a címe vagy **felhasználói fiókja** ismert az eljáró bíróság számára, hogy bírósági eljárást indítottak vele

Módosítás

(3) Ha a (2) bekezdésben szereplő feltételek teljesülnek, észszerű erőfeszítéseket kell tenni arra, hogy a rendelkezésre álló **valamennyi csatornán** keresztül, többek között modern **távoli** hírközlési technológiai eszközökkel tájékoztassák az alperest, akiknek a címe vagy **elektronikus címe** ismert az eljáró bíróság számára, hogy bírósági eljárást

szemben.

indítottak vele szemben.

Módosítás 56

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

1393/2007/EK rendelet

19 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, a bíróság sürgős **esetben** ideiglenes vagy biztosítási intézkedést rendelhet el.

Módosítás

(4) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, a bíróság **indokoltan** sürgős **esetekben** ideiglenes vagy biztosítási intézkedést rendelhet el.

(E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat.)

Módosítás 57

Rendeletre irányuló javaslat 1 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

1393/2007/EK rendelet

19 cikk – 5 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az alperes – önhibáján kívül – nem értesült időben az iratról ahhoz, hogy védekezést terjesszen elő, vagy a határozatról ahhoz, hogy jogorvoslással élhessen;

Módosítás

a) az alperes – önhibáján kívül – nem értesült időben **és/vagy jogszerűen** az iratról ahhoz, hogy védekezést terjesszen elő, vagy a határozatról ahhoz, hogy jogorvoslással élhessen;

Módosítás 58

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

1393/2007/EK rendelet

22 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

13a. A 22. cikk a következő bekezdéssel egészül ki az (1) bekezdés előtt:

„(-1) Természetes személyek e rendelet szerinti személyes adatainak kezelése a (EU) 2016/679 rendelettel és a 2002/58/EK irányelvvel összhangban történik.”

Módosítás 59

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 13 b pont (új)

1393/2007/EK rendelet

22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az e rendelet alapján továbbított információkat, beleértve különösen a személyes adatokat, az átvevő **intézmény** kizárólag **arra a célra használhatja, amelyre a továbbítás történt.**

13b. A 22. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az e rendelet alapján továbbított információkat, beleértve különösen a személyes adatokat, az **áttevő és átvevő **intézmények, valamint a központi szervek** kizárólag **az e rendeletben meghatározott célokra használhatják. Haladéktalanul törölni kell azokat a személyes adatokat, amelyek nem relevánsak az e rendeletben meghatározott célok szempontjából.**”**

Módosítás 60

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 13 c pont (új)

1393/2007/EK rendelet

22 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az átvevő **intézmény nemzeti jogának megfelelően biztosítja** az ilyen információk bizalmas kezelését.

Módosítás

13c. A 22. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(2) Az **áttevő és átvevő intézmények, valamint a központi szervek biztosítják** az ilyen információk bizalmas kezelését, **az uniós és a nemzeti joggal összhangban.**

Módosítás 61

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 13 d pont (új)

1393/2007/EK rendelet

22 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem érinti azon nemzeti jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az érintettek tájékozódjanak az e rendelet alapján továbbított információk felhasználásáról.

Módosítás

13d. A 22. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(3) Az (1) és a (2) bekezdés nem érinti azon **uniós és** nemzeti jogszabályokat, amelyek lehetővé teszik, hogy az érintettek tájékozódjanak az e rendelet alapján továbbított információk felhasználásáról.

Módosítás 62

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 13 e pont (új)

1393/2007/EK rendelet

22 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) E rendelet *nem érinti a 95/46/EK és a 2002/58/EK irányelvet.*

Módosítás

13e. A 22. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4) *Az uniós intézmények és szervek által e rendelet keretében végzett bármely adatkezelést az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban kell végrehajtani.*”

Módosítás 63

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 15 pont

1393/2007/EK rendelet

23a cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság legkésőbb **[két évvel az alkalmazás kezdőnapját** követően]-ig részletes programot dolgoz ki e rendelet eredményeinek, kimeneteinek és hatásainak nyomon követésére.

Módosítás

(1) A Bizottság legkésőbb ... **[egy évvel a hatálybalépés időpontját** követően]-ig részletes programot dolgoz ki e rendelet eredményeinek, kimeneteinek és hatásainak nyomon követésére.

Módosítás 64

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés – 16 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság **leghamarabb [öt** évvel a rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-án/-én elvégzi e rendelet értékelését, és a főbb megállapításokról jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.

Módosítás

(1) A Bizottság **legkésőbb ... [négy** évvel a rendelet alkalmazásának kezdőnapját követően]-án/-én elvégzi e rendelet értékelését, és a főbb megállapításokról – **adott esetben jogalkotási javaslat kíséretében** – jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak.